

EPERJESI LAPOK

Sárosmegye s városainak társadalmi s gazdasági érdekeit képviselő hetilap.

AZ EPERJESI SZÉCHENYI-KÖR KÖZLÖNYE.

Szerkesztői iroda: fútca, 203. szám.

Ide intézendő minden a lap szellemi részét illető közlemény.

Kiadó-hivatal:

Eperjesi Bank-Egylet könyvnyomdájában Eperjesen.

Ide intézendő minden előfizetés, hirdetés és a kiadás körüli panaszok.

Megjelen: minden szombaton.

Előfizetési ár: vidékre postán vagy helyben házhoz küldve:

Egy évre 4 frt.
Félévre 2 " "
Negyedévre 1 " "

Hirdetéseket elfogad: Haasenstein és Vogler Budapestben és Bécsben, G. L. Daube m. Frankfurtban.

HIRDETÉSI DÍJ:

háromhasábos petit sor egyszeri hirdetése 5 kr., többszörös hirdetés jutányosabb.

— Bélyegdíj: minden hirdetésért külön 30 kr. —
Nyitólár minden sor 10 kr.

Kéziratok és levelek vissza nem adatnak. — Bérmentetlen levelek csak ismerős kezektől fogadtatnak el.

Rendkívüli díszkiadás.

Ő FELSÉGEIK,
I. FERENCZ JÓZSEF császár és apostoli király
és
ERZSÉBET császárné és királyné
boldog házasságuknak 25-ik évfordulója alkalmából.

Ha ünnephez más nem kell csak fény,
Akkor királyok könnyen ünnepelnek!
Mert dúsak ők, habár a nép szegény,
S ha kincset szórnak, ünneplőkre lélnek.
De ünnephez, ha kül dísz nem elég,
S kell még hü tiszta heve a kebelnek,
Mely mint oltártűz oly szent lánggal ég,
Akkor királyok ritkán ünnepelnek!

Csak egy van méltó, nagy királyi ünnep:
Ha az egyttal népek ünnepe!
Hol dísz erények adnak, mert kitűnnek,
S magasra kél milliók önézete.
Hol az öröm nem mámor hanem ihlet,
Hol hűség hódol, ám nem hizeleg,
S oly főre száll az áldás, kit megillet;
Királyunk! ilyen a Te ünneped.

Isten kegyelme trónt adott Te néked,
Kaptál országokat, de népeket nem!
A népeket Te egy magad szerzed meg,
S országokat adtál nekik — szivedben!
De nem! nem egy magad! Ég küldte le
Egy angyalt, ki szived meghódította:
S magának tartá? kérkedett vele?
Nem! — Azt, s övét is népeidnek adta.

Van-é kit hatalom csak jogra szoktat?
Kit önkény dajkál, és ármány nevel?
Kit véres korszak véres műre oktat?
S kiben mégsem lesz vaddá a kebel?
Van-é, kit földi kéjek édes mérge
Nem ronthat el, s marad hü és igaz?
Kiről lehámlik a gög durva képe?
Atyánk, urunk, királyunk: Te vagy az!

S van-é, kit mint az erdön madarat
Csak illat, napsugár, s virág nevel?
Kinek a búról tudni nem szabad,
Kinek csak játszani, s örülni kell?
S ki mégis úgy átérzi népe gyászát,
Hogy részt sorsában fájón sírva vesz, —
Eltűri értte ha meg is aláznák?
Anyánk, urnők, királynénk: Te vagy az!

Nem volt még frigy oly Égben kötve mint ez,
Nem eskü szentebb mint a tietek!
Népekre áldást, rátok üdvöt hint ez,
S jóssággal koronázza szívetek.
Egy negyedszázad elvonult felette,
Elszállt azóta huszonöt tavasz:
És annyi hervadásnak közepette,
Hó szívetek tavassza ugyanaz.

Idő nem vont redőket arcotokra,
A szív zománcát nem törölte le,
Mert nemzetek vigyáznak álmatokra,
S hü párna minden honfi kebele.
Hatalmasoknak jót kívánni gyakran
Csak pusztá illem és üres keret,
De az mely száll reátok szakadatlan,
Szívöl fakad föl és hiven szeret!

Sokáig éljete! ezt kéri kérve
Az Ég urától millió ajak,
Mert tudja: míg Ti éltek, el van érve
A mit más népek csak áhitanak.
Elérve az, hogy Ég kegyelme nemesak
Királynak trónt, de népnek ad királyt:
Hol népőhajtás a király parancsa,
Hatalma törvény, mely jogért kiált!

Lám! tenger jött ránk, s egy nagy temető lett,
(Tán, hogy kioltsa ünneplő hevünk?)
S mi ime gyöngyöt meritünk belőle:
Király könnyét, mely legdrágább nekünk.
Rudolf nagy ösöd, egykor vállán vitt át
Egy szent atyát a zugó patakon:
Te nagy utód e példát megnagyítád,
S emelsz tengerből várost, mely ma rom

S hiába jön ránk bármily tenger árja,
Habár néptenger, fegyveres özön:
Király és népe fölkészülve várja,
Dicskoszort aratni haremezón.
Mert hol király s nép közt ily szent a frigy,
Trón nem inoghat, nép nem bukhat el! —
Királyi pár! élj boldogul s csak így,
Mig minden nemzet trónt így ünnepel!

Ifj. Ábrányi Kornél.

cht für
ich.

entnisi daß wir dem
L. Daube & Comp.
Verantwortlich unter
gen haben, demnach
men nur durch Ver
entgegennehmen kön
zu gewünschter In
agnie Générale de
& Comp., Paris,
1 Passage Verdeau.

Eperjesi Lapok."

dmachung.

werden sämtliche
erz unprolongirt
on im Geschäft
önnen die Pfän
werden.

ihgeschäft

affe Nr. 16.

werden wie bis

61 1-2

Kilo fl. 2.—
" " 1.90
" " 1.70
" " 1.55
" " 1.35
fl. 1.50
" " 1.35
" " 1.25
" " 1.15
Kilogramm franco
ungarischen Monar
me des Betrages.
auf Berz
32 8-15
Priest.

BAG,

ng solide Aus
roße Leistungs
best bekant
n:

hinen

best bewährte:

DC.

und franco.

elle

50 2-3

peries.

rns.

a

arsulatnak

mpagne-ra tarifá

mosott gyapjúnál

lve tehát zsírban

100 kilonként.

án csak bizomá

ivánatra előleget

k.

yebb gyár-piacain.

he gyorsan és a

eg.

állomásokról mi

olongs esetén is

49 2-3

szegatóság.

Olvasóinkhoz!

A mai ünnepélyes alkalomból t. olvasóinknak lapunk egy rendkívüli diszkiadásával szolgálunk, mely kizárólag alkalmi közleményeket tartalmazván, egyuttal emléklapot képezend.

Bevezetésül adjuk ifj. Ábrányi Kornél kitünő alkalmi költeményét, mely a „Magyarország és a Nagyvilág” című folyóiratban jelent meg s a ma este tartandó színelőadás alkalmával szavaltatni fog.

Eperjes. áprilho 24-én.

A mai napot Magyarhon minden fia ünnepnap gyanánt üli meg.

Minden igaz hazafi örömmel ragadja meg ezen emlékezetes alkalmat, hogy a felséges uralkodópár iránti loyális érzelmeinek s hódolatteljes szeretetének kifejezést adjon.

S a mi e hódolat- és örömnnyilvánulásokra alkalmat szolgáltat, az egy családi ünnepély; egy boldog házasság huszonötödik évfordulójának ünnepe; oly ünnep, mely fényesen megcáfolja egy államférfiu ama nyilatkozatát, hogy uralkodók számára családi boldogság nem terem.

Az egész ország visszhangzik azon milliók üdvkiáltásaitól, kiket az ég azon kedvezményben részesített, mely fölött szent István méltó utódának szeme örködik.

Huszonöt év mult el azon nap óta, melyen az ifju fejedelem lakadalmát ülte a szép ifju hercegasszonyyal.

Hazánkra azon időben még a szabadságharc legyőzésének közvetlen következményei sulyosodtak... a honfiu keblét akkor még a legutóbb történetek feletti gyász és bánat töltötte el. — De azon körülmény, hogy a fejedelem bajor hercegnőt választott hitveséül, új reményt költött a honfiakban.

Hiszen a nemzet első királyának, Szent Istvánnak hitvese szintén bajor hercegnő volt!...

S a következmények fényesen megmutatták, hogy az ezen történeti reminiscenciákra alapított remények nem voltak hiuk, mivel a táplált óhajok csakhamar beteljesültek.

Az ifju fejedelemnőnek azon körut, melyet császári férje oldala mellett az országban tett, számos alkalmat nyújtott, a magyar nemzet lovagias jellemével s a felséges uralkodóház iránti hű és loyális érzelmeivel megismerni, s meggyőződni annak hódolatteljes ragaszkodásáról. Ennek következménye az volt, hogy a fejedelmi pár mind sürűbben rándult le Budára s időzött körünkben.

S a midőn Ő Felsége elhatározta, hogy a főnnálló rendszert föladjja s az alkotmányosság terére lép, akkor már mindenki tudta, hogy a fejedelemnőnek ez elhatározásban lényeges része volt.

Hazánk fővárosa egy fényes történeti eseménynek lön színhelyévé. A reakcio korhadt épülete összeroskadt: Magyarország királya megkoronáztatta magát s a nemzet színe előtt letette a koronázási esküt.

Az 1867-ki év Magyarország történelmében új aerát jelez s mi mindnyájan még igen élénken emlékezünk vissza azon leirhatatlan lelkesedésre, mely akkor az egész országot töltötte be.

Felséges királyunk uralkodását leghivebben jellemzi azon melléknév, mely azóta közmondásossá vált:

„a legalkotmányosabb fejedelem!”

Mily bensőséggel viseli szívén a felséges uralkodópár nemzete sorsát, mutatja ezt számos fényes példa.

A midőn Deák Ferenc, a hazának ezen egyik legnagyobb fia, kimult, a felséges királynő hullatta az első könnyet érte s tette az első koszorút azon férfiu ravatalára, ki életében méltóságokat viselni nem akart s kinek mellét nem diszította érdemjel.

Egy királynő, ki a nemzet egyik nagy fiát megsiratja, — ki az ország gyászában osztozik... Oly magasztos jelenség, melynek párját hiába keressük a történet évkönyveiben.

Majd egy nagy szerencsétlenség látogatta meg a hazát. Jött az özön s elborította az ország egyik legnagyobb, legvirágzóbb városát, melynek ma már csak szomorú dűledékeit szemlélhetjük.

És ime a király megjelent a pusztulás színhelyén, szemében drágagyöngyként a fájdalom könnye csillogott,

keze enyhíté a nyomort, az inséget s ajkáról hangzott a királyi szó: Szeged ujból fel fog emelkedni!

Midőn egy oly királyi pár, mely annyira szívén viseli népe boldogságát, a haza sorsát, — mely nemzetével oly bensőleg összeforrt, ül boldog családi ünnepet, csoda-e, ha ez ünnepet az egész nemzet magáévá teszi s az ország, Kárpátoktól Adriáig üdvkiáltásoktól visszhangzik?

Soká éljen a felséges uralkodói pár!

Sárosmegye üdvözlő felirata.

Felséges Császár és apostoli Király! Legkegyelmesebb Urunk!

Felséges Császárnő és Királynő! Legkegyelmesebb Urnőnk!

Közelg a nap, melyen Felségtek és Felségtekkel birodalmaik népe magasztos örömnünnepet ül: a szívek által kötött, az egyház igéjével szentesített s nemzetek áldásától kísért, frigy huszonötödik évének beteltét.

A magyar nemzet, mely törhetlen hűséggel, rajongó lelkesedés és szeretettel csügg dicső királyán és királynőjén, ezen ünnep jelentőségét mélyen érzi, őszinte hűvel osztozik a boldogságban, mely Felségtek szívében honol, s ezerszeresen visszhangozza az örömiradalt, mely e napon végigrezeg e haza délibábos síkjain s fölhangzik a Kárpátok szirtfaláig.

Magyar hazánk egyik megyéje, mely távol a határszélen bár, átérzi e nemzet szíverének minden lüktetését, küldi ezerek közzé vegyítve, üdvözlő szövegát felségteknek, s teszi le ezen üdvözlőben alattvalói hódolata és hafiu lelkesedése igénytelen zálogát a trón számolyához.

Isten éltesse felséges királyunkat! Isten tartsa meg hű élteparját, dicső királyasszonyunkat! s legyen e frigy még számos éveken át áldáshozó Felségtekre és áldáshozó hű népeikre!

Nekünk pedig legyen szabad azon édes reményt táplálnunk, hogy Felségtek e megye hódoló közönségétől fejedelmi kegyeket és magas jóindulatukat soha meg nem vonandják.

Kelt Sárosmegye bizottságának az 1879-ik év böjt-máshava 28-ik napján tartott közgyűléséből.

Nyilvános diszelőadás.

Mint már többször jeleztük, a Széchenyi-kör Eperjes város közgyűlésének határozata s felhívása folytán, ma, f. hó 24-én Ő Felségeik a Király és Királynő egybekeelésének 25-ik évfordulója alkalmából a városi vígadó nagy termében a **szegedi árvizkárosultak javára** nyilvános diszelőadást rendez, melynek műsorozata e következő:

1. Alkalmi óda, szavalja Lévy István ur.
2. Apró félreértések, vigjáték 1 felvonásban.
3. Felhívás keringőre, vigjáték 1 felvonásban.
4. Hymnus, Kölceitől; vegyes kar által énekelve.

Helyek előjegyezhetők s jegyek válthatók Kósch Frigyes ur kereskedésében és este a pénztárnál; felülfizetések köszönettel fogadtatnak.

Nem kételkedünk benne, hogy ezen kiváló élvezetet ígérő előadás, melynek rendezésén a Széchenyi-kör három szakválasztmányja vállvetve fáradozik, annál nagyobb látogatottságnak fog örvendeni, mert általa egyszersmind alkalmunk nyílik a jótékonyág cselekményének gyakorlására, s mert ezen előadás a Széchenyi-kör nyilvános működésének a jelen időnyre nézve befejezését képezi.

Különfélék.

Hálaadó-istentisztelet. Ő Felségeik ezüst lakadalma alkalmából a helybeli kath. főtemplomban ma d. e. 9 órakor nyilvános hálaadó istentisztelet fog tartatni, melyhez az összes helybeli polgári s katonai hatóságok meg vannak hívva.

A helybeli izraelita templomban ma d. e. 11 órakor szintén lesz ünnepélyes istentisztelet.

Soóvárt Ő Felségeik ezüst lakadalma alkalmából hasonlóképen fog hálaadó istentisztelet tartatni, melyhez az ottani összes tüzoltóság kivonuland.

Színi diszelőadás Kis-Szebenben. Kis-Szebeni műkedvelők Ő Felségeik ezüst lakadalma alkalmából ma a szegedi árvizkárosultak javára, táncmulatsággal esszekötött diszelőadást rendeznek, mely alkalmossal következő darabok kerülnek színre: A váróteremben. Vigjáték 1 felv. Jeremiás siralmai. Bohózat 1 felv. és Leánykérő. Népszimű 1 felv.

Vor 25 Jahren.

Nachstehend veröffentlichen wir den Prolog, welchen Herr Andreas Schmidt, Professor an der höheren evangelischen Töchterschule in Speries — gegenwärtig im Ruhestande, und von seinem Monarchen ausgezeichnet — verfaßt, und am 23. April 1854 bei Gelegenheit der, anlässlich der Vermählungsfeier Sr. k. k. apost. Majestät

FRANZ JOSEF I.

und Ihrer königlichen Hoheit der durchlauchtigsten Prinzessin

ELISABETH

Herzogin von Bayern im hiesigen Stadttheater veranstalteten festlichen Vorstellung von Frau Wilhelmine Kisch gesprochen wurde.

Einst von fernem deutschen Fluren
Kam ein edler Fürstensohn
Folgend nur der Liebe Spuren
Kam zu Ungarns Königsthron,
Holte sich die züchtige Braut,
Die die Lieb' ihm angetraut.

In der Jugend schönstem Bilde
Blickt sie an dem Donaustrand
Auf die glücklichen Gefilde
In dem schönen Ungarland
Auf der Väter Königsschloß,
Ihre Abschiedsthräne floß.

Nach den weiten deutschen Gauen
Zog die Fürstenbraut nun hin
Lieblich war ihr Bild zu schauen
Fromm und heilig war ihr Sinn.
Auf der Zeiten Tafel steht
Stets dein Nam' Elisabeth!

Neu das Land, neu die Gestalten
Waren ihrem milden Blick
Fromm und lieblich war ihr Walten
Groß des Volk's, des Fürsten Glück,
Wo sie lenket ihren Tritt
Ging auch Glück und Segen mit.

Alles in dem Lauf der Welten
Findet der Vergeltung Lohn,
Hier wie dort ihr zu vergelten
Wird der Tugend stets die Kron!
Ein verlor'nes Gut und Glück
Reich oft bringt's die Zeit zurück.

Seht! ein Kaiser, jung und bieder
Edel, tapfer, ritterlich,
Zog jetzt hin nach Deutschland wieder
Lieb' im Herzen wonniglich
Holt von dort die Fürstenbraut,
Die die Lieb' ihm angetraut.

Als Vergeltung bringt er wieder
Auf der großen Väter Thron,
Freut euch Völker, preist es Lieder
Trägt mit Ihr die Kaiserkron'
Bringt als Braut Elisabeth;
Auch ihr Ruhm einst nicht vergeht.

Edel war dein Sinn gewesen
Heilige Elisabeth
Edel, fromm ist auch dein Wesen
Kaiserin Elisabeth!
Nimm vom Volk, vom Ungarland
Treu und Lieb' zum Gruß und Pfand.

Wie die Blume freudig blühet
Selbst entfernt vom Heimathland,
Dustend, farbig prangt und glühet
Treu gepflegt von lieber Hand
So gepflegt von Lieb und Treu,
Blüthenreich dein Leben sei!

Du, die tief im Herzen heget,
Was der Frauen Tugend schmückt,
Wie die Rose treu gepflegt
Anmuthsvoll stets um sich blickt,
Prang' zu Oestreichs Ruhm und Glanz
Wie zum Glück für Josef Franz.

Mög' Sein ruhmgeweihtes Leben
Stehs der Völker Glück und Glanz,
Treue, Liebe, Dank umgeben
Und sein Haupt der Lorbeerkranz
Und an Hymens Weihaltar
Segne Gott das Herrscherpaar.

Stimm' an das „Gott erhalte“
Singt mit mir im Jubelton
Daß ein gut' Geschick stets walte
Ueber Oestreichs Heldensohn!
Jubelnd bringt dem Fürstenpaar
Festgesang und Wünsche dar.

Den 24. April.

Der heutige Tag ist für alle Söhne des Landes ein Festtag, der sich den denkwürdigsten unserer Zeitepoche anreihen wird.

Mit Freuden ergreift der Patriot die Gelegenheit, um seinen loyalen Gefinnungen, seiner aufrichtigen Huldigung und seiner Liebe für das hohe Herrscherpaar am heutigen Tage.

Ein Familienfest ist es, welches hiezu den ersehnten Anlaß bietet, die Feier einer fünfundzwanzigjährigen glücklichen Ehe; eine Feier, welche die Aussage jenes Diplomaten auf so glänzende Weise widerlegt, der da sagte, für einen Herrscher gebe es kein Familienglück.

Das Land wiederhallt vom endlosen Jubel all' der Millionen, denen es vom gütigen Himmel vergönnt wurde, Söhne des Landes zu sein, über welchem das väterliche Auge des erlauchten Trägers der Krone Stephans des Heiligen wacht.

Fünfundzwanzig Jahre sind seit jenem Tage dahingeflossen, an welchem der jugendliche Fürst seine Vermählung mit der edlen schönen Braut feierte.

Ungarn frankte damals noch an den schweren Folgen der Besiegung seines Freiheitskampfes. Die Brust der Patrioten war mit Trauer über die Geschehnisse der jüngst verflossenen Zeit erfüllt. Doch der Umstand, daß sich der Landesherr eine bayrische Prinzessin zur Gemahlin auserkor, flöste den in die Zukunft blickenden Söhnen des Landes neuerdings Vertrauen, Zuversicht und Hoffnung ein; war ja Gisella, die Gemahlin des ersten nationalen Königs, Stephans des Heiligen auch eine Tochter Bayerns.

Und die Folge rechtfertigte in der That diese Zuversicht, indem sie die gehegten Hoffnungen in vollem Maße in Erfüllung gehen ließ.

Die jugendliche Herrscherin hatte für die ritterliche ungarische Nation Sympathien gefaßt und weilte mit Vorliebe im majestätischen Königsschloße an der schönen Donau, im Herzen Ungarns, seit sich ihr anlässlich der in Begleitung Ihres kaiserlichen Gemahles im Lande unternommenen Rundreise Gelegenheit bot, Ungarns Volk und die Anhänglichkeit und hingebungsvolle Treue desselben kennen zu lernen.

Die Besuche und der Aufenthalt des hohen Herrscherpaares in Ungarn wurden häufiger und als Se. Majestät den Entschluß faßte, das bestehende provisorische System aufzugeben und die Bahn des Constitutionalismus zu betreten, so wußte schon Jedermann im Lande, daß Ihre Majestät, die Kaiserin, diesen hehren Entschluß wesentlich unterstützt hatte.

Unsere Hauptstadt ward zum Schauplatz eines erhabenen historischen Ereignisses, wie solche in der Geschichte der Völker nur selten vorkommen.

Das morsche Gebäude der Reaktion sank in Trümmer: Ungarns König ließ sich krönen und leistete angesichts der Nation und der ganzen Welt den Krönungseid.

Das Jahr 1867 bezeichnet in Ungarns Geschichte eine neue Aera und wir Alle erinnern uns noch lebhaft an den unbefreiblichen Jubel und an die Begeisterung, welche das Land erfüllten.

Die wahrhaft väterliche Regierung unseres Monarchen wird am bezeichnendsten durch das Epitheton charakterisirt, welches seither sprichwörtlich geworden: „der konstitutionellste der Könige!“

Mit welcher Innigkeit das hohe Herrscherpaar die Geschichte unseres Landes am Herzen trägt, haben zahlreiche unvergeßliche Beispiele erwiesen.

Als Franz Deák, dieser Heroe, dem sein Vaterland so unendlich viel zu verdanken hat, dahinschied und seine irdische Hülle von dem flackernden Lichte der Wachskerzen beschienen, aufgebahrt lag, war es Ungarns Königin, die erlauchte Frau, die am Katafalk des schlichten Mannes, der keine Würde bekleidete und dessen Brust keine Orden schmückten, knieend die erste Thräne vergoß und den Sarg bekränzte.

Eine solche Auszeichnung ward noch nie Jemand zu Theil; und die Geschichte hat keine Königin aufzuweisen, welche die Trauer einer ganzen Nation in solcher Weise getheilt haben würde.

Als die Nation hierauf von einem anderen Schicksalsschlage ereilt wurde, welchem eine der reichsten und blühendsten Städte des Landes unterlag, war es wieder Se.

Majestät der König, welcher an der Unglücksstätte erschien, die Noth und das Elend linderte und das königliche Wort aussprach, daß sich Szegedin aus seinen Trümmern neu erheben müsse.

Das Wort des Dichters: „A legelső magyar ember a király!“ hat sich im buchstäblichen Sinne des Wortes verkörpert, und gibt es ein schöneres Beispiel als die geheiligte Person eines ritterlichen Königs und einer Königin, die an den Geschicken ihres Volkes so innigen, regen Antheil nehmen?

Und ist es denn ein Wunder, wenn angesichts des glücklichen Familienfestes solch eines Herrscherpaares das Land von dem Strande der Adria bis an die Karpathen von Jubelklängen wiederhallt, in die wir Alle freudigst einstimmen:

Hoch lebe der König und die Königin!

Festvorstellung.

Wie avisiert wurde, veranstaltet der Szegediner in Folge Beschlusses und Aufforderung der Stadtrepräsentanz heute, am 24. d. M. aus Anlaß der silbernen Hochzeit Ihrer Majestäten im großen städtischen Tanzsaale zum Vortheile der Szegediner Ueberschwemmten eine Theater-Festvorstellung, mit folgendem Programm:

1. Festgedicht, deklamirt von Herrn Professor Léway.
2. Apró félveértések (Kleine Mißverständnisse), Lustspiel in 1 Akt.
3. Felhívás keringőre, (Aufforderung zum Tanze) Lustspiel in 1 Akt.
4. Hymnus von Kölcsey; gesungen von einem gemischten Chor.

Karten können im Geschäft des Herrn Friedrich Kösch gelöst werden, und Abends an der Kassa; Ueberzahlungen werden mit Dank angenommen und öffentlich quittirt.

Wir zweifeln nicht, daß diese Vorstellung, deren Zustandekommen viel Mühen und Sorgfalt in Anspruch nahm, vor vollem Hause in Szene gehen wird, umso mehr, da es sich, abgesehen von der festlichen Gelegenheit, um die Unterstützung eines wohlthätigen Zweckes handelt und weil schließlich die gegenwärtige Saison der vom Szegediner veranstalteten öffentlichen Vorstellungen, bei dieser Gelegenheit zum Abschluß gelangt.

Tagesneuigkeiten.

Aus Anlaß der silbernen Hochzeit des Herrscherpaares hat ein Budapester Industrieller für das Publikum Gedenkmünzen entworfen und angefertigt. Dieselben sind überaus geschmackvoll ausgeführt und gereichen der ungarischen Industrie zum vollen Lobe. Auf der einen Seite dieser aus bronceartigem Metall angefertigten Denkmünzen sehen wir die Büsten Herrscherpaares en profil mit der Namensaufschrift, auf der andern Seite aber ist nebst entsprechendem Symbol eine Inschrift, aus welcher der festliche Anlaß dieser Münze ersichtlich wird, angebracht. Wir müssen noch hervorheben, daß der Preis dieser Gedenkmünzen — welche in verschiedenen Größen zu haben sind — ein ungemein billiger ist, (von 20, 40, 60 kr. und fl. 1.50 angefangen bis zu 5 Gulden. Letzterer Preis bezieht sich auf silberne Münzen in Doppelthalergröße), daher Jedermann als Erinnerungstück an das schöne und hohe Fest unserer königlichen Familie leicht zugänglich ist. (Bestellungen sind an die Fabrik: D. A. Singer, Budapest, Tabakgasse 10 zu richten).

Kirchenfeierlichkeit. Aus Anlaß der silbernen Hochzeit Ihrer Majestäten findet heute um 9 Uhr Vormittags in der hiesigen kath. Pfarrkirche eine solenne Dantesmesse statt, welcher sämmtliche hier befindlichen Civil- und Militärbehörden beiwohnen werden.

Im hiesigen israelitischen Cultus-Tempel findet anlässlich der silbernen Hochzeit Ihrer Majestäten heute, um 11 Uhr Vormittags ein feierlicher Gottesdienst statt.

In Szóvár findet heute ebenfalls ein öffentlicher Gottesdienst statt, bei welcher Gelegenheit die gesammte dortige Feuerwehr ausgerückt wird.

Für die durch Ueberschwemmung verunglückten Szegediner und Umgebung, hat der Eperjeser bürg. Handelsstand eine Sammlung veranstaltet, und der Betrag von 60 fl. 80 kr. wurde unmittelbar dem hohen Ministerium des Innern überreicht. — Gependet hatte: Josef Dobrovolsky 2 fl., S. Zeilendorf 1 fl., M. Zeilendorf 50 kr., Adolf Herz 25 kr., Wilhelm Király 2 fl., Jgu. Grünbaum 50 kr., Julius Großmann 1 fl., Louise Néz 30 kr., Kádastay 1 fl., Robert Koncsinsky 1 fl., Ignaz Klein 1 fl., Wilhelm Bohrandt 2 fl., Julius Golenia 1 fl., Adolf Spielberger 50 kr., Daniel Dswald 2 fl., Ludwig Rozma 1 fl., Elijcher 1 fl., Kráczell Jenő 2 fl., Béla Stanzel 1 fl., M. N. 1 fl., Ignaz Engel 50 kr., Leo Schaffer 2 fl. Thror & Schönfeld 2 fl., Friedrich Kösch 2 fl., Majos Csarnogurky 1 fl., Hunyady 1 fl., Julie Speth 1 fl., G. Gutmann 1 fl., Mor. Lerner 1 fl., Lillia W. D. 2 fl., Wolf Herichkowitz 50 kr., Mor. Herichkowitz 1 fl., S. Reikowitz 1 fl., Franz Böhm 1 fl., Leo Holländer 20 fl., E. Lichtmann 50 kr., Regina Engländer 1 fl., M. Goldberger 25 kr.

Felelős szerkesztő: *Kyss Géza.*

Kiadó-tulajdonos: *Az Eperjesi Bankgyűjt.*

Den 24. April.

Der heutige Tag ist für alle Söhne des Landes ein Festtag, der sich den denkwürdigsten unserer Zeitepoche anreihen wird.

Mit Freuden ergreift der Patriot die Gelegenheit, um seinen loyalen Gefinnungen, seiner aufrichtigen Huldigung und seiner Liebe für das hohe Herrscherpaar am heutigen Tage.

Ein Familienfest ist es, welches hiezu den ersehnten Anlaß bietet, die Feier einer fünfundzwanzigjährigen glücklichen Ehe; eine Feier, welche die Aussage jenes Diplomaten auf so glänzende Weise widerlegt, der da sagte, für einen Herrscher gebe es kein Familienglück.

Das Land wiederhallt vom endlosen Jubel all der Millionen, denen es vom gütigen Himmel vergönnt wurde, Söhne des Landes zu sein, über welchem das väterliche Auge des erlauchten Trägers der Krone Stephans des Heiligen wacht.

Fünfundzwanzig Jahre sind seit jenem Tage dahingeflossen, an welchem der jugendliche Fürst seine Vermählung mit der edlen schönen Braut feierte.

Ungarn krankte damals noch an den schweren Folgen der Befreiung seines Freiheitskampfes. Die Brust der Patrioten war mit Trauer über die Geschehnisse der jüngst verflohenen Zeit erfüllt. Doch der Umstand, daß sich der Landesherr eine bayrische Prinzessin zur Gemahlin auserkor, löste den in die Zukunft blickenden Söhnen des Landes neuerdings Vertrauen, Zuversicht und Hoffnung ein; war ja Gisella, die Gemahlin des ersten nationalen Königs, Stephans des Heiligen auch eine Tochter Bayerns.

Und die Folge rechtfertigte in der That diese Zuversicht, indem sie die gehegten Hoffnungen in vollem Maße in Erfüllung gehen ließ.

Die jugendliche Herrscherin hatte für die ritterliche ungarische Nation Sympathien gefaßt und weilte mit Vorliebe im majestätischen Königsschloße an der schönen Donau, im Herzen Ungarns, seit sich ihr anlässlich der in Begleitung Ihres kaiserlichen Gemahles im Lande unternommenen Rundreise Gelegenheit bot, Ungarns Volk und die Anhänglichkeit und hingebungsvolle Treue desselben kennen zu lernen.

Die Besuche und der Aufenthalt des hohen Herrscherpaars in Ungarn wurden häufiger und als Se. Majestät den Entschluß faßte, das bestehende provisorische System aufzugeben und die Bahn des Constitutionalismus zu betreten, so wußte schon Jedermann im Lande, daß Ihre Majestät, die Kaiserin, diesen hehren Entschluß wesentlich unterstützt hatte.

Unsere Hauptstadt ward zum Schauplatz eines erhabenen historischen Ereignisses, wie solche in der Geschichte der Völker nur selten vorkommen.

Das morische Gebäude der Reaktion sank in Trümmer: Ungarns König ließ sich krönen und leistete angesichts der Nation und der ganzen Welt den Krönungseid.

Das Jahr 1867 bezeichnet in Ungarns Geschichte eine neue Aera und wir Alle erinnern uns noch lebhaft an den unbeschreiblichen Jubel und an die Begeisterung, welche das Land erfüllten.

Die wahrhaft väterliche Regierung unseres Monarchen wird am bezeichnendsten durch das Epitheton charakterisirt, welches seither sprichwörtlich geworden: „der konstitutionellste der Könige!“

Mit welcher Innigkeit das hohe Herrscherpaar die Geschicke unseres Landes am Herzen trägt, haben zahlreiche, unvergessliche Beispiele erwiesen.

Als Franz Deák, dieser Heroe, dem sein Vaterland so unendlich Viel zu verdanken hat, dahinschied und seine irdische Hülle von dem flackernden Lichte der Wachskerzen beschienen, aufgebahrt lag, war es Ungarns Königin, die erlauchte Frau, die am Katafalke des schlichten Mannes, der keine Würde bekleidete und dessen Brust keine Orden schmückten, knieend die erste Thräne vergoß und den Sarg bekränzte.

Eine solche Auszeichnung ward noch nie Jemand zu Theil; und die Geschichte hat keine Königin aufzuweisen, welche die Trauer einer ganzen Nation in solcher Weise getheilt haben würde.

Als die Nation hierauf von einem anderen Schicksalsschlage ereilt wurde, welchem eine der reichsten und blühendsten Städte des Landes unterlag, war es wieder Se.

Majestät der König, welcher an der Unglücksstätte erschien, die Noth und das Elend linderte und das königliche Wort aussprach, daß sich Szegedin aus seinen Trümmern neu erheben müsse.

Das Wort des Dichters: „A legelső magyar ember a király!“ hat sich im buchstäblichen Sinne des Wortes verkörpert, und gibt es ein schöneres Beispiel als die geheiligte Person eines ritterlichen Königs und einer Königin, die an den Geschicken ihres Volkes so innigen, regen Antheil nehmen?

Und ist es denn ein Wunder, wenn angesichts des glücklichen Familienfestes solch eines Herrscherpaars das Land von dem Strande der Adria bis an die Karpaten von Subeltönen wiederhallt, in die wir Alle freudigst einstimmen:

Hoch lebe der König und die Königin!

Festvorstellung.

Wie avisiert wurde, veranstaltet der Széchényi-för in Folge Beschlusses und Aufforderung der Stadtrepräsentanz heute, am 24. d. M. aus Anlaß der silbernen Hochzeit Ihrer Majestäten im großen städtischen Tanzsaale zum Vortheile der Szegediner Ueberschwemmten eine Theater-Festvorstellung, mit folgendem Programm:

1. Festgedicht, deklamirt von Herrn Professor Léway.
2. Apró félveértések (Kleine Mißverständnisse), Lustspiel in 1 Akt.
3. Felhívás keringőre, (Aufforderung zum Tanze) Lustspiel in 1 Akt.
4. Hymnus von Kölcsey; gesungen von einem gemischten Chor.

Karten können im Geschäfte des Herrn Friedrich Kösch gelöst werden, und Abends an der Kassa; Ueberzahlungen werden mit Dank angenommen und öffentlich quittirt.

Wir zweifeln nicht, daß diese Vorstellung, deren Zustandekommen viel Mühen und Sorgfalt in Anspruch nahm, vor vollem Hause in Szene gehen wird, umso mehr, da es sich, abgesehen von der festlichen Gelegenheit, um die Unterstützung eines wohlthätigen Zweckes handelt und weil schließlich die gegenwärtige Saison der vom Széchényi-för veranstalteten öffentlichen Vorstellungen, bei dieser Gelegenheit zum Abschluß gelangt.

Tagesneuigkeiten.

Aus Anlaß der silbernen Hochzeit des Herrscherpaars hat ein Budapester Industrieller für das Publikum Gedenkmünzen entworfen und angefertigt. Dieselben sind überaus geschmackvoll ausgeführt und gereichen der ungarischen Industrie zum vollen Lobe. Auf der einen Seite dieser aus bronceartigem Metall angefertigten Denkmünzen sehen wir die Büsten Herrscherpaars en profil mit der Namensaufschrift, auf der andern Seite aber ist nebst entsprechendem Symbol eine Inschrift, aus welcher der festliche Anlaß dieser Münze ersichtlich wird, angebracht. Wir müssen noch hervorheben, daß der Preis dieser Gedenkmünzen — welche in verschiedenen Größen zu haben sind — ein ungemein billiger ist, (von 20, 40, 60 fr. und fl. 1.50 angefangen bis zu 5 Gulden. Letzterer Preis bezieht sich auf silberne Münzen in Doppelhalergroße), daher Jedermann als Erinnerungstück an das schöne und hohe Fest unserer königlichen Familie leicht zugänglich ist. (Bestellungen sind an die Fabrik: D. A. Singer, Budapest, Tabakgasse 10 zu richten).

Kirchenfeierlichkeit. Aus Anlaß der silbernen Hochzeit Ihrer Majestäten findet heute um 9 Uhr Vormittags in der hiesigen kath. Pfarrkirche eine solenne Dankmesse statt, welcher sämmtliche hier befindlichen Civil- und Militärbehörden beiwohnen werden.

Im hiesigen israelitischen Cultus-Tempel findet anlässlich der silbernen Hochzeit Ihrer Majestäten heute, um 11 Uhr Vormittags ein feierlicher Gottesdienst statt.

In Szóvár findet heute ebenfalls ein öffentlicher Gottesdienst statt, bei welcher Gelegenheit die gesammte dortige Feuerwehr ausgerückt wird.

Für die durch Ueberschwemmung verunglückten Szegediner und Umgebung, hat der Eperjeser bürg. Handelsstand eine Sammlung veranstaltet, und der Betrag von 60 fl. 80 fr. wurde unmittelbar dem hohen Ministerium des Innern übersendet. — Gependet hatte: Josef Dobrowolsky 2 fl., S. Zeilendorf 1 fl., M. Zeilendorf 50 fr., Adolf Herz 25 fr., Wilhelm Király 2 fl., Ign. Grünbaum 50 fr., Julius Großmann 1 fl., Louise Néz 30 fr., Nádasfay 1 fl., Robert Roncsinsky 1 fl., Ignaz Klein 1 fl., Wilhelm Bohrandt 2 fl., Julius Holenta 1 fl., Adolf Spielberger 50 fr., Daniel Dzwald 2 fl., Ludwig Rozma 1 fl., Glischer 1 fl., Krajzell Jenő 2 fl., Béla Stanzel 1 fl., M. N. 1 fl., Ignaz Engel 50 fr., Leo Schäffer 2 fl., Thror & Schönfeld 2 fl., Friedrich Kösch 2 fl., Alajos Csarnogurthy 1 fl., Hunyady 1 fl., Julie Speth 1 fl., G. Gutmann 1 fl., Mor. Verner 1 fl., Lilla B. D. 2 fl., Wolf Herichovits 50 fr., Mor. Herichovits 1 fl., J. Reikovits 1 fl., Franz Böhm 1 fl., Leo Holländer 20 fl., E. Lichtmann 50 fr., Regina Engländer 1 fl., M. Goldberger 25 fr.

Felelős szerkesztő: *Kyss Géza.*

Kiadó-tulajdonos: *Az Eperjesi Bankegylet.*